KIBERNETIK.

Wissen
Technik
Service





Hotdog Gerät | Kibernetik HD-105

Betriebsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1 | Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.
Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.
Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.
Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

1.2 Symbolerklärung

 **WARNUNG!**
Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

 **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**
Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

 **ACHTUNG!**
Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

 **HINWEIS!**
Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

 **WARNUNG! Heiße Oberfläche!**
Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des

Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.
Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.
Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



HINWEIS!
Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!
Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2 | Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.
Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten. Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben. Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind. Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union. Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten. Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

 **ACHTUNG!**

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie **werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät** zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.
Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.
Das Hot-Dog-Gerät ist nur zum Aufwärmen von Würstchen und Hot-Dog-Brötchen bestimmt.

Das Hot-Dog-Gerät darf nicht verwendet werden für:

- das Aufwärmen anderer Lebensmittel als Würstchen und Hot-Dog-Brötchen;
- das Aufwärmen oder Aufkochen zucker-, süßstoff-, säure-, laugen- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten;
- das Aufwärmen und Erhitzen, entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten bzw. Stoffe.

 **ACHTUNG!**

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3 | Transport, Verpackung und Bedienung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten. Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!
Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu. Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.
Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

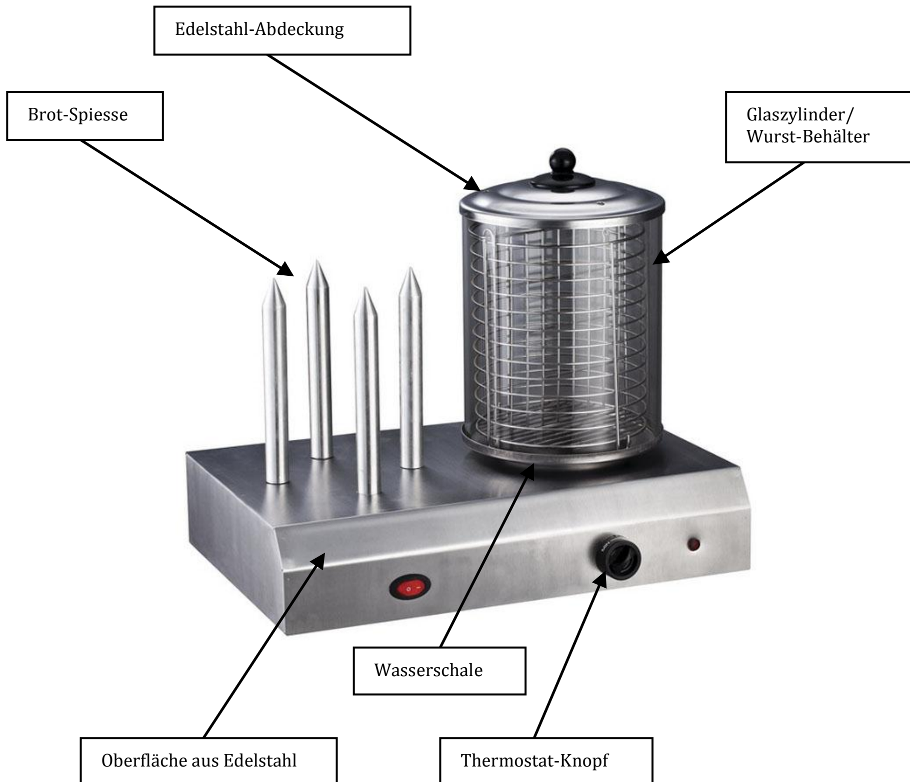
- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4 | Technische Daten

4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	**Ausführung**
Ausführung	Edelstahl
Temperaturbereich	30_{o} C bis 100_{o} C
Anschlusswert	220 V ~ 50 Hz 900 W
Fassungsvermögen	Ca. 10 Würstchen
Abmessungen	B 500 x T 285 x H 450 mm
Gewicht	7.8 kg

4.2 Baugruppenübersicht



5 | Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise

 **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**
Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden. Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.

**WARNUNG! Heiße Oberfläche!**
Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, heiße Geräteteile nicht berühren!

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.

 **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!
Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellung und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und nicht wärmeempfindlich ist.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf einen brennbaren Untergrund (wie z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.).
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Zu anderen Gegenständen sowie zu den Wänden mindestens 10 cm Sicherheitsabstand einhalten.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Wasserschale ca. ¾ mit Wasser füllen und Glaszylinder mit dem runden Gitter aufsetzen.
- Das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose anschließen.
- Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter ein.
- Die rote Netz-Kontrolllampe leuchtet auf.
- Das Wasser kurz auf höchster Stufe erhitzen, danach den Netzstecker von der Steckdose trennen, und das Wasser aus der Wasserschale ausschütten.
- Nach Abkühlung des Gerätes erneut Wasser auffüllen, und das Gerät gemäß den folgenden Anweisungen in Betrieb nehmen.
- Die Wasserschale ca. ¾ mit Wasser füllen und Glaszylinder mit dem runden Gitter aufsetzen.
- Den Gitterrost an dem runden Gitter in dem Glaszylinder befestigen.
- Die Würstchen in den Glaszylinder einfüllen.
- Deckel auf den Glaszylinder auflegen.
- Temperaturregler auf die höchste Leistungsstufe einstellen, um das Wasser anzuheizen. Die grüne Aufheiz-Kontrolllampe geht an.
- Nach kurzer Zeit den Temperaturregler zurückdrehen und die gewünschte Temperatur einstellen. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die grüne Aufheiz-Kontrolllampe.
- Die Restwärme der Heizplatte kann bei zu spätem Zurückschalten ein längeres Kochen des Wassers zur Folge haben.

 **ACHTUNG!**
Wasserstand regelmäßig kontrollieren. Gerät niemals ohne Wasser betreiben!

- Bei niedrigerer Temperatur können Sie die Würstchen warm halten.

Toaststangen

- Um die Toaststangen für die Hot-Dog-Brötchen zu erwärmen, schalten Sie den

  EIN-/AUS-Schalter für die Toaststangen ein. Die rote Netz-Kontrolllampe leuchtet auf.
- Heizen Sie die Toaststangen immer vor, bevor Sie die Brötchen anbringen.
- Wenn die Aufheiz-Kontrolllampe erlischt, ist die Temperatur erreicht.
- Bringen Sie die geeigneten Hot-Dog-Brötchen auf den Toaststangen an.

 **WARNUNG! Verbrennungsgefahr!**
Während des Betriebs werden die Toaststangen sehr heiß. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Anbringen der Hot-Dog-Brötchen vorsichtig!

- Wenn die Hot-Dog-Brötchen warm sind, belegen Sie diese nach Wunsch.

6 | Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

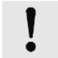
Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.

- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker NIEMALS in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

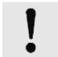
 **ACHTUNG!**
Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Das Gerät regelmäßig reinigen.
- Deckel, Glaszylinder mit rundem Gitter und Gitterrost, sowie Wasserschale zum Reinigen abnehmen.
- Alle abnehmbaren Geräteteile mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenlauge reinigen. Gründlich nachspülen und anschließend abtrocknen.

 **ACHTUNG!**

Aus hygienischen Gründen die Wasserschale unbedingt mindestens 2-mal pro Tag reinigen! Ungünstige Wasserbedingungen und Salze, Fett sowie Gewürze, die aus den Würstchen auslaugen, bilden eine aggressive Wasserzusammensetzung, die sogar Metall angreift. Aus den vorgenannten Gründen die Wasserschale einmal täglich entkalken, da es ansonsten zu Lochfraß an der Wasserschale kommen kann. Nehmen Sie dazu handelsübliche Entkalkungsmittel oder eine Wasser-Essig-Lösung.

 **ACHTUNG!**

Reklamationen werden nicht anerkannt, wenn das Hot-Dog-Gerät nicht – wie in der Bedienungsanleitung beschrieben – regelmäßig entkalkt wird.
Derartige Reklamationen sind kein Gewährleistungsfall!

- Die Heizplatte und die Spezial-Toaststangen mit einem feuchten weichen Tuch reinigen.
- Das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie niemals irgendeine Art von groben Reinigern oder Tupfern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß gereinigt wurde, bevor Sie es an einem trockenen Platz verstauen.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.

7 | Mögliche Funktionsstörungen

Störung	Ursache	Lösung
Temperaturregler an, die rote Netz-Kontrolllampe leuchtet nicht, aber die Heizplatte wird erwärmt.	• Kontrolllampe ist defekt	• Händler kontaktieren
Temperaturregler an, die rote Netz-Kontrolllampe leuchtet auf, die Heizplatte erwärmt sich nicht.	• Das Heizelement ist defekt	• Händler kontaktieren
Temperaturregler an, die roteNetz-Kontrolllampe leuchtetnicht, die Heizplatte bleibt kalt.	• Netzanschlussleitung defekt	• Händler kontaktieren

8 | Entsorgung

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!
Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!
Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

9 | Übersetzung Französisch / Traduction française

1. Généralités
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.
La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil. En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil. La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

 AVERTISSEMENT !
Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.
Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

 AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

 ATTENTION !
Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

 REMARQUE !
Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!
Ce symbole en avertit l’utilisateur durant le fonctionnement de l’appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.
Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

 REMARQUE !
Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.
Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

 REMARQUE !
Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.
De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.
L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.
La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.
Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.
N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.
En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.
Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

 ATTENTION !

- L’appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l’appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d’être sûr qu’ils ne s’amusent pas avec l’appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L’appareil à hot-dog sert uniquement à réchauffer des saucissons et des brioches à hot-dog.

Il est interdit d’utiliser l’appareil à hot-dog pour :

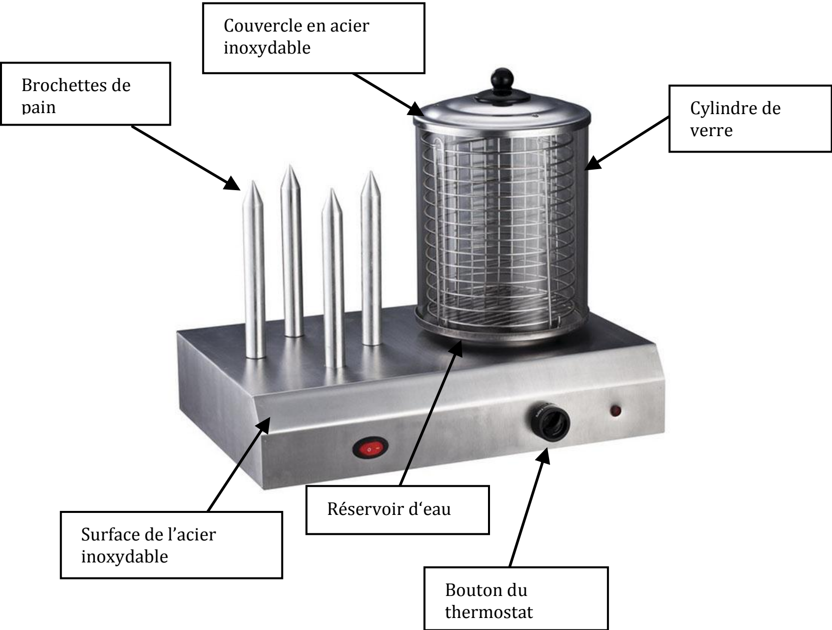
- réchauffer d’autres produits alimentaires que des saucissons et des brioches à hot-dog;
- chauffer ou faire bouillir des liquides contenant du sucre, de l’édulcorant, des acides, des bases ou de l’alcool ;
- chauffer des liquides ou substances inflammables, qui peuvent nuire à la santé ou qui se volatilisent facilement.

 ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.
Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues. L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

4. Caracteristiques techniques
4.1 Indications techniques

Type	**Réalisation**
Type	Acier affiné
Gamme de température	30_{o} C à 100_{o} C
Charge de connexion	220 V ~ 50 Hz 900 W
Capacité	Ca. 10 saucisses
Dimension	B 500 x T 285 x H 450 mm
Poids	7.8 kg



5. Installation et utilisation
5.1 Consignes de sécurité

 AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L’appareil ne peut être branché qu’à une prise monophasée conforme, avec système de protection.
Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.
Le câble d’alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.

AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!
Durant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil s'échauffent fortement.
Afin d'éviter les brulûres, ne pas toucher les éléments soumis à de fortes températures!

- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l’appareil pendant le fonctionnement.

 AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.
Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique). Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité! Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l’appareil sur un endroit plan et sûr, capable de tenir le poids de l’appareil.
- Ne placez JAMAIS l’appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, un tapis, etc.).

- Ne pas installer l’appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d’autres sources de chaleur.
- Respecter une distance minimale de 10 cm par rapport à d’autres objets et aux murs.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l’appareil que directement à une prise au mur ; n’utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Utilisation

- Avant la première utilisation, remplissez env. trois quarts du réservoir de l’eau et placez le cylindre avec la grille ronde en-dessus.
- Branchez l’appareil sur une prise de courant individuelle mise à la terre.
- Mettre l’appareil en marche à l’aide de l’interrupteur MARCHE / ARRET.
- Le voyant témoin d’alimentation rougira.
- Faites chauffer l’eau brièvement sur le niveau le plus haut, retirez ensuite la fiche secteur de la prise et versez l’eau du réservoir.
- Après le refroidissement de l’appareil, remplissez-le de nouveau d'eau et mettez l’appareil en marche en respectant les instructions suivantes.
- Remplissez env. trois quarts du réservoir de l’eau et placez le cylindre avec la grille ronde en-dessus.
- Fixez la grille du fond à la grille ronde dans le cylindre en verre.
- Remplissez le cylindre en verre des saucissons.
- Posez le couvercle sur le cylindre en verre.
- Réglez le bouton de réglage de la température sur le niveau de puissance le plus élevée pour préchauffer l'eau. La lampe témoin préchauffage verte s'allume.
- Après peu de temps, baissez la température sur la température souhaitée. Dès que la température réglée soit atteinte, la lampe témoin préchauffage verte s'éteint.
- Lorsque la température est baissée trop tard, la chaleur résiduelle de la plaque chauffante peut faire bouillir l’eau pour une durée plus longue.

 ATTENTION !

- Contrôler régulièrement le niveau d’eau. Ne jamais faire fonctionner l’appareil sans eau !

- Une température modérée permet de garder la chaleur des saucissons

Pôles à brioches

- Clignoter l’interrupteur MARCHE/ ARRET afin de chauffer des triangles à brioches.
- Le voyant témoin d’alimentation rougira.
- Chauffer toujours des triangles à brioches avant de percer des brioches.
- Le voyant témoin de chauffage qui s’éteint signifie que la température appropriée a été atteinte.
- Percer des brioches à hot-dog sur les triangles.

 AVERTISSEMENT! Risque de brûlures!
Pendant le travail de l’appareil des pôles sont très chauds. Afin d’éviter des blessures faire une attention particulière en perçant des brioches.

- Server vos brioches à hot-dog avec n’importe quel type de sauce ou de condiments

6. Nettoyage et maintenance
6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l’eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne JAMAIS plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

 ATTENTION !
L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyez l’appareil régulièrement.
- Retirez le couvercle, le cylindre en verre avec la grille ronde et la grille du fond ainsi que le réservoir d’eau pour le nettoyage.
- Nettoyez tous les pièces amovibles de l’appareil à l’aide d’un chiffon doux et d’une lessive douce. Ensuite, rincez bien et séchez.

 ATTENTION !
- Pour des raisons hygiéniques, nettoyez le réservoir d’eau impérativement au moins 2 fois par jour !

Les conditions d'eau défavorables ainsi que des sels, la graisse et des épices ressortant des saucissons forment une composition d'eau agressive qui attaque même le métal.
Les raisons citées ci-dessus impose un détartrage du réservoir d'eau une fois par jour, le cas échéant une corrosion perforante peut attaquer le réservoir d'eau.
Utilisez à cet effet des détartrants usuels ou une solution d'eau et de vinaigre.

 ATTENTION !
Une réclamation ne peut pas être acceptée si l'appareil à hot-dog n'a pas été détartrée régulièrement comme décrit dans le mode d'emploi.
De telles réclamations sont exclues de la garantie !

- Nettoyer la plaque chauffante et des pôles à brioches à l'aide d'un chiffon doux et mouillé.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé.
- N'utiliser qu'un chiffon doux et ne JAMAIS utiliser une sorte de chiffon ou d'éponge gros sous risque de rayer le métal.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.
- Assurez-vous que l'appareil a été nettoyé conformément aux prescriptions avant de le ranger dans un endroit sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le sernice après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !

10 | Rücksendekarte

Kontakt bei Fragen und Problemen aller Art:  +41 81 750 52 00

 service-handel@kibernetik.com

Bitte bei Rücksendung komplett ausfüllen und dem Gerät beilegen!

Wichtig: Kopie der Kaufquittung/Garantieschein beilegen, andernfalls haben Sie keinen Garantieanspruch.

 --

Rücksendeinformationen:

Name & Vorname: ____________________ Lieferadresse: ____________________________

Firma: ________________________________ PLZ & Ort: _______________________________

Telefon: ______________________________ E-Mail: __________________________________

Gerätetyp: ____

Händler: ______________________________ Datum des Kaufs: _______________________

Beschreibung des Defekts:

____
____
____
____
____

KIBERNETIK.

Langäulistrasse 62 | CH-9470 Buchs (SG)
www.kibernetik.com